

Előfizetési árak:

Egész évre	12	frt.
Félévre	6	"
Negyedévre	3	"
Egy hóra	1	"
— Egyes szám 4 kr. —		

Kiadóhivatal:

Plett Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Uri-utca 276. sz.,
hová az előfizetések és a lap
szétküldésére vonatkozó felszo-
lamlások intézendők.

TORONTÁL.

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP.

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Becskerek.

Zápolya-utca 1-ső szám

hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknak.

Megjelenik mindennap.

vasár- és ünnepnapok
kivételeivel.

A megye új beosztása.

Nagybecskerek, október 7.

(X) Torontál vármegye őszi közgyűlése igen fontos ügyben fog dönteni, mely régóta foglalkoztatja a vármegye közönségét. Meg kell felelnie a belügyminiszter leiratának, melyben felhívja a vármegye közönségét, hogy a szolgabírói és járásbírói járásokat összhangba hozza.

A kérdés eldöntése sokkal nehezebb, mint első pillanatra látszik. A megye területén köztudomás szerint 14 főszolgabírói hivatal és 12 járásbírói létezik, ezeknek sem közös a székhelyük. Arról kell tehát első sorban beszélni, miként volnának a közigazgatási hivatalok székhelyei és számai összeegyeztethetők.

Felmerült az a nézet, hogy a főszolgabírói hivatalokat kettővel apasztani kellene, s az így fennmaradó 12—12 hivatal székhelyeit összhangzásba kellene hozni. S ez a felfogás első pillanatra talán plauzibilisnek is látszik, mert hiszen csakugyan van olyan szolgabírói kerület, mely a többiekkel összehasonlítva kevés munkát ad. Így tehát czélszerűnek látszanék két szolgabírói kerületet feloszlítani s azok községeit más kerületekbe beolvasztani. Ámde a tapasztalat bizonyítja, hogy ez a felfogás nem helyes. Mert hiszen a közigazgatási kerületek megállapításánál nemcsak a lélekszám dönt, hanem sokkal inkább szem előtt tartandók a területi viszonyok. És megyénk speciális viszonyainál fogva mindenek előtt figyelemmel kell lennünk az ár vízvédelmére. Már pedig éppen ez utóbbi meg nem engedni, hogy a szolgabírói kerületek apasztassanak. Mert nem tudjuk azt az éber szemet elképzelni, mely képes volna éppen Torontálmezyében nagyobb kerületet ellenőrizni, melynek területét annyi folyó és folyócska szeli át, minden tavasszal azzal fenyegetvén a

gazda embert, hogy egy szellős tavaszi éjszakán kegyetlenül megsemmisíti hónapok fáradságos gyűlölcését, hogy itt, hol majdnem minden nagyobb község folyó mentén épült, kevesebb munkaerő eredményteljesen tudjon működni válságos időkben.

Ezen nézetünket különben a tapasztalat is szankcionálta, mert hiszen 1880-ban a vármegye leszállította a szolgabírói kerületek számát. De csakhamar meg kellett a közönségnek győződnie arról, hogy ez a redukció határozott hátrányára válik a közigazgatásnak s másfél év múlva ismét helyreállították a régi állapotot.

Mi sem természetesebb tehát mint az, hogy ily körülmények között, ha komolyan akarunk a közigazgatási és igazságszolgáltatási kerületek összeegyeztetésével foglalkozni, csakis a járásbíróiságok szaporításáról lehet szó.

Szívesen elismerjük, a mit az igazságszolgabírói hivatalok kettővel apasztani kellene, s az így fennmaradó 12—12 hivatal székhelyeit összhangzásba kellene hozni. S ez a felfogás első pillanatra talán plauzibilisnek is látszik, mert hiszen csakugyan van olyan szolgabírói kerület, mely a többiekkel összehasonlítva kevés munkát ad. Így tehát czélszerűnek látszanék két szolgabírói kerületet feloszlítani s azok községeit más kerületekbe beolvasztani. Ámde a tapasztalat bizonyítja, hogy ez a felfogás nem helyes. Mert hiszen a közigazgatási kerületek megállapításánál nemcsak a lélekszám dönt, hanem sokkal inkább szem előtt tartandók a területi viszonyok. És megyénk speciális viszonyainál fogva mindenek előtt figyelemmel kell lennünk az ár vízvédelmére. Már pedig éppen ez utóbbi meg nem engedni, hogy a szolgabírói kerületek apasztassanak. Mert nem tudjuk azt az éber szemet elképzelni, mely képes volna éppen Torontálmezyében nagyobb kerületet ellenőrizni, melynek területét annyi folyó és folyócska szeli át, minden tavasszal azzal fenyegetvén a

lokot, hogy ezáltal tetemes pénz- és időáldozatoktól megkíméltessek.

Sohasem fogjuk szem elől téveszteni a takarékosági elvet. Ámde vannak dolgok, melyeket sokkal magasabb szempontból kell mérlegelni, melyeknél bűn a spórolás, a krajczároskodás.

A szőnyegen forgó kérdést másképpen megoldani lehetetlen, csakis a járásbíróiságok számát kell felemelni 14-re.

E nagy vármegye közönsége, mely a legnagyobb adófizetők közé tartozik s a mellett oly ritkán veszi igénybe az állam segélyét, joggal elvárhatja, hogy felsőbb helyen az itt kifejtett nézetek jussanak érvényre, melyek előreláthatólag a hétfői őszi közgyűlésen egyhangulag fognak szentesítést nyerni.

Lutheránus egyházgyűlés. Az ág. hitv. evang. egyház egyetemes közgyűlését ma délelőtt nyitották meg. A kerületi felosztás tanulmányozása s eziránt való indítványtétel czéljából kiküldendő bizottságot választották meg mindenekelőtt. A bizottság tagjai lesznek az egyetemes felügyelő elnöke alatt, hivatalból a kerületi elnökségek (a kerületi felügyelők és püspökök), továbbá minden kerületből választott tagok. Ezután az egyetemes gyűlés tárgyalásai rendezmederbe tértek. A jegyzőkönyvi tárgyak során az oroszvári lutheránus leányegyház hat tagjának fölebbezése került sorra. A fölebbezőket évtizedek óta zaklatják a kath. lelkészek fizetendő párbér fejében s legutóbb a közoktatásügyi miniszter is elutasította felebbezésüket. Fabiny Teofil megengedi, hogy a folyamodók elődei kötelezték magukat a párbér fizetésére, de maguk a folyamodók nem öröklés, hanem vétel útján jutattak a párbérral megrótt birtokok tulajdonába s így őket a magánjogi szerződés nem kötelezi. Radó Kálmán, Péchy Tamás, Szt. hlo Kornél s többek felszólalása után elhatározták, hogy újból feliratot intézzenek s tárgyban s megbízzák az egyetemes felügyelőt, hogy a maga részéről is kövessen el mindent, hogy illetékes helyen e fontos ügyben tisztán lássanak. Ezután a pozsonyi theologia ügyeit vették tárgyalás alá. Az egyetemes gyűlést délután folytatják.

A „TORONTÁL” TÁRCZÁJA.

Az utolsó akord.

Langelot asszony harmincz éves csinos és tüde nő, dalolva sürgő és forog az étteremben.

Utolsó pillantást, a gazdasszony éles pillantását veti a fölterített asztalra, melyen minden évszakban virágcsokor vidámitá föl a vendégek arczeit, igazolva egyuttal a háziasszony leleményességét.

Egyszerre csak visszafordul az asztaltól, fölismeri férje lépteit.

De alig lépett a szobába Langelot ur, neje már is így kiáltott föl:

— Mi a baj? Arczod egészen sápadt és komor?

— Jó hogy még csak sápadt és komor, kedves barátom, mikor az ember arról értesül egyszerre, hogy testvére megbukott és meghalt.

— Testvéred? — Mondod? — Szegény barátom!

— Amint tudod, házassága nem sikerült. Művész lévén egész lényében, elfelejtett mindent s átadta magát azon örült szerelemnek, mely egész lényét eltöltötte. Te csak névről ismerted nejét. Olasz nő volt, madonnai szépség, tehetséges zenész. Szemei büvölők voltak. Röviden szólva, kéréseim és atyja akarata daczára nőül vette. És most sokkal ügyetlenebb lévén, sem hogy ügyeit rendezze s kétségbeesve neje halála fölött, öngyilkossá lett s most nekem kell rendezni ügyeit... Hát tudod, őt is Langelotnak hívták...

— Igazad van barátom, mint a nemzetség, ugy a név is kötelez...

— És még valami...

— Micsoda? — kiáltott föl Langelot asszony nyugtalanokodva férje habozása miatt.

— Nos, hát egy tizenkét éves beteges gyermeket hagyott hátra, puposat, ki nem képes magán segíteni.

— És te azt gondoltad, hogy a mi kötelességünk gondozni és örökre foadni a gyermeket — nemde!

— Igen!

— Jól van! Kitaláltad gondolatomat — szölt a fiatal nő, megcsókolván férjét. — Lásd, te oly jó vagy, mint egy falat kenyér! Szegény gyermek! Fivére, bátyja lesz Clairtünknek!

Az árva örökbefogadása tehát el lett határozva a két egyszerű és nemes szív által.

Langelot ur és asszony, tizenkét éves házassok, imádták három éves kis leányukat. Clairette, kinek születését oly nagyon óhajtották, gyenge alkata ideges gyermek volt és ennek folytán, mint az elkényeztetett gyermekek, zsarnoki uralmat gyakorolt szülői fölött.

Nemsokára megérkezett Langelot Luczien, az örökbe fogadott gyermek halvány arczzal, pupos testtel. — Anyjának csábító szépségéből csak két nagy lángoló szemet örökölt, melyek megvilágítják fájdalmas arczzát. Nem hozott az új otthonba mást, mint kedves hegedűjét, mit erősen a hóna alá szorítva tartott.

Ez ismeretlen gyermek megpillantásával a kis Clairette kiabálni és idegesen zokogni kezdett; de a kis unokatestvér, ki félénken csak félszempelt mert tekinteni a halvány és elkényeztetett leányra, megragadta hegedűjét és legszeledebb hangján így szólt:

— Hallgass ide, a hegedű énekelni fog... ne sirj!

— Oh csodák csodája! — fiatal ujjai alatt, művészileg kezelt vonója alól egy dallam szállt föl, gyöngéd és mosolygó költemény, hasonló a szeretetteljes kedveskedéshez, melynek büvereje azonnal elcsitítá a kis leányt.

— Még! Még! Énekelj még! Jaj be szép zene! — könyörgött a kis Clairette piczi tenyereit egymáshoz ütögetvén.

— Es a csodálatos zeneeszközből bámulatos akordok keltek, mikben a legkülönbözőbb érzelmek nyertek kifejezést: az anyai örökségből a vézna, pupos gyerek megőrizte a költői ihletet.

Ettől kezdve megdönthetetlen barátság fűződött a két gyermek között, mialatt az évek egymásután multak.

Luczienből fiatal ember lett s nagybátyja kereskedésében társ volt. Kitünő segéd volt, rendkívüli tehetséggel megáldva, de azért nem hanyagolta el a zenei tehetségét, mely idővel erősbödött kitünő tanárok vezetése alatt.

— Tudod e, — szölt hozzá nagybátyja nem egyszer — hogy te zeneköltő lehetnél, dicsőségeink egyike?

— Az én egyedüli dicsőségem az a tudat — szölt szeliden Luczien — hogy Clairette elégedett.

A szegény ifju igazat beszélt; élete unoka nővérének mosolygásában rejlett.

Az ideges, elbecézett leány is megnőtt idővel. Clairetteből Claire lett s joggal neveztek szépnek és hódítóknak. Őszintén szerette unoka fivérét. A Luczienből hallott első dallam emlékeiben előkelő helyet foglalt el és a dallamot a család körében „Clairette dalának” neveztek el.

E dal, mely egy mesternek dicsőségére vált volna, eleinte megszünteté a gyermek sirását, később kiserzte őt minden dolgaiban és első élvezeteiben.

Aminek tehát előbb utóbb be kellett következnie, bekövetkezett: egy nap Luczien bevalotta, hogy imádjá Clairet. Szegény föl merle emelni művészeit jötevője leányára. Unoka nővére volt igaz, de remélhette-e ő, a pupos, hogy nőül megy hozzá e szép és előkelő hölgy... Beszárta titkát és fájdalmát szívébe és kedves hegedűje

HIREK.

Közigazgatási bizottsági ülés. Torontálvármegye közigazgatási bizottsága ma tartotta rendes havi ülését, melyen Rónay Jenő főispán elnökle mellett részt vettek: Daniel László m. alispán, dr. Dellimanics Lajos m. főjegyző, Piu-kovich János kir. ügyész, dr. Plechl Szilárd m. főorvos, Talapkovics Vazul kir. pénzügyigazgató, Poroszkay Béla m. főügyész, dr. Mihalicovich Odön m. árvászéki elnök, Steinbach Antal kir. tanfelügyelő, Hám Ignác kir. főmérnök, Tallián Jenő, Csávossy Gyula, Babits József, Kovách Ágoston, Vécsey István, Várady Mihály, Vinczevidi Izó, Schwarcz Mihály, Nagy Gyula kir. erdőfelügyelő, Szilágyi Albert m. aljegyző. Elmaradását igazolta br. Nikolics Feodor.

Elnöklő főispán szívből üdvözlően a megjelent tagokat, az ülést pont 10 órakor megnyitotta.

A szakelőadói havi jelentésekből következőket emelhetjük ki:

A kir. pénzügyigazgató havi jelentése szerint az 1893. évi adókievítés valamennyi adónemre az egész megye területén be van fejezve és az egyes adónemekre vonatkozó lajstromok az adóknak a főkönyvekben az adózók kis könyveibe előírás végett a községek előjáróságának kiadattak. Az egyenes adó felszámolási bizottság működését f. évi szeptember 18-án megkezdette. Az 1893. évi szeptember hónapban befolyt egyenes adóban 464,886 frt 63 kr., hadmentességi díjban 17573 frt 87 kr., míg az 1892. év szeptember havában befolyt egyenes adóban 485,944 frt 79 kr., hadmentességi díjban 22505 frt 52 1/2 kr., tehát a f. évi befizetés egyenes adóban 21058 frt 16 kr., hadmentességi díjban 4931 frt 65 1/2 krral kedvezőtlenebb.

A közigazgatási bizottság a pénzügyigazgató indítványára az adóbehajtás körül elkövetett mulasztások miatt a felelősséget Alibunár, Csenta, Torontál Sziget, Jarkovác és Perjámos községekre kimondotta.

Tárgyalás alá került a vallás- és közoktatásügyi miniszternek azon rendelete, melyet a közigazgatási bizottságokhoz intézett a magyarul nem tudó tanítók elleni rendszabályok alkalmazása tárgyában. Részletes intézkedések a szűk séges adatok beszerzése után a legközelebbi ülésen fognak megtétni.

A királyi tanfelügyelő jelentése szerint a vallás- és közoktatásügyi miniszter a keresztesi állami iskolához Patyi Péter, az óléczi állami elemi iskolához Kamaker Ferenc okleveles tanítókat nevezte ki, Skody Alajos párdányi tanító állandóan nyugdíjaztatott, Nedelyov Demeter horvát-bócai r. k. hitfelekezeti tanító és Hujjon János károlyligeti községi tanító nyugdíjaztatási ügye folyamatban van.

A kir. főmérnök havi jelentése szerint az állami közutak jó karban tartattak, a kavics szállítás az utvonalon szakadatlanul folyt az elmúlt hónapban és a műtárgyak építése és javítása foganatosított. A megyei közutak kavics szállítása befejeztetett, kivéve a nagybecskerek-zsombolyai uton.

bizalmasa, titkárja, együtt srt, együtt zokogott vele.

Claire egyszerű és ártatlan kedélyével és lelkével Luczienben kedves, hü barátot birt, tanácsadót mindenben, ki előtte kitért szíve legrejtettebb gondolatait is s így elmondta azt is, hogy szerelmes Darbey Raulba és ösztönszerűleg így kiáltott föl:

— Luczien, huzd el nekem Clairette dalát! Keserű guny! A hegedű a szerelemről szól Luczien vértanui ujjai alatt.

Kevéssel ezután Claire férjhez ment Darbey Raulhoz.

Az esküvői mise alatt egy titkoszerű dal töltötte a templom boltíveit.

E dal nem volt más, mint „Clairette dala” ügyesen átváltoztatva misztikus jellegű dallamra.

A fiatal ara összerázkódott, fölismerve kedvenc zeneművének témáját.

— Szegény Luczien, — gondola — ezt nekem játsza.

A reggelinél mindenki várta a művészt, hogy üdvözölhesse, de nem jelent meg.

Claire nagyon szomorú volt Luczien távolléte miatt.

Ugyanazon este elutazott férjével Fontaneblauba, nászutjuk első állomására.

Alig helyezkedtek el a pompás erdő szomszédságában levő vendéglőbe, Claire kikönyökölt az ablakon, hogy élvezhesse a szép tájat és a fenyők üdítő illatát és talán azért is, hogy elrejtthesse zavarát, mert először volt egyedül férjével.

Az éj csendesen, nyugodtan, komolyan borult a tájra: a lombok megmozdultak a szellő kedveskedése alatt; édes illat szállt az erdő felől s nem volt egyéb hallható, mint ama alig észrevehető meghatározhatatlan vész, mely úgy tűnik föl este, mint a nagy természet lélegzése.

A vasuti hozzájáró utak építés alatt vannak, a csávosi Temes-híd pedig alaposan kijavított.

A kir. ügyész havi jelentése szerint f. é. szeptember hó végével marad a nagybecskereki fogházban törvényszéki elítélt rab 60 férfi és 2 nő, törvényszéki vizsgálati rab 17 és járásbíró-sági elítélt 6 rab.

A megyei főorvos havi jelentése szerint a lefolyt szeptember hónap a közegészségügyi viszonyok kedvezőknek mondhatók, mivel a difteritisz járvány megszűnt és a kolera-esetek is annyira apadtak, hogy ma már csak két gyanus betegedsről tehetett jelentést. Ezen kolera járványban szeptember végeig 87-en betegedtek meg és 69-en haltak el. Egyéb betegségek is csak kis számmal és szóróványosan észleltek, és ennek következtében a egészségügyi viszonyok kedvezők voltak.

A közigazgatási bizottság az egyes szakelőadók havi jelentéseit tudomásul vette.

A közigazgatási bizottság legközelebbi ülése november hó 13-án fog megtartatni.

A közigazgatási bizottság kebelében levő erdészeti albizottság szintén ma délelőtt tartotta Tallián Jenő elnökle alatt rendes havi ülését, amelyen részt vettek: Nagy Gyula kir. erdőfelügyelő, Csávossy Gyula, Schwarcz Mihály biz. tagok és Horváth Zoltán szolgabíró. Az erdészeti albizottság letárgyalta az időközben befolyt összes erdészeti ügyeket.

Iparvasut Csanádmegyében. A mező hegyesi iparvasutat a kincstár egy újabb vonallal egészítette ki. Ennek az új vonalnak műtanrendőri bejárása ma délelőtt 9 órakor történik meg. Csanád vármegye hatóságának képviselőiben Geller Béla királyi mérnök, az államépítészeti hivatal főnöke és Hervai Kálmán battonya főszolgabíró lesznek jelen a hivatalos aktusnál.

A kegyesrendiek gyászja. A piaristák budapesti házának halottja van. Trautwein Nep. János tanár, a budapesti kegyesrendi főgimnázium volt igazgatója, a rend egyik kormánysegéde, tegnapi reggel élete 74-ik évében váratlanul elhalt. Előkelő tagja volt a rendnek s nem csak a budapesti ház gyászolja, hanem a szerzet egész összessége. Budapest főváros társadalma is egyik kiváló s nemrég még nagyon tevékeny tagját veszítette el a megboldogultban Trautwein Nep. János 1819. október hava 29-én született Pesten.

Csendes 25 éves jubileum. Topolyáról vettük a következő levelet: Ismét egy veterán szaporodott Torontál vármegye községjegyzőinek tábora, miután dissidi Bodó Sándor topolyai körjegyző ez évi október hó 1-én töltötte be 25 éves szolgálati idejét, egy igénytelen kis fészekben ugyan, de mint a beavatottabb községi jegyzők előtt ismeretes, önfeláldozólag kardszkodott, folyton a községi jegyzők anyagi érdekeinek és szellemi nivójuknak előmozdítása ügyében, sőt mint a „K. K.” szaklapból tudjuk, az 1886. évi új községi törvény revíziója alkalmával a községi belélet fejlődésén is nem csekély megerőltetéssel fáradozott. Mindazok, a kik ismerik, a kik érdemeit becsülni tanulták, méltán sajnálják, hogy nem akadt kartársra, a kinek kezdeményezése folytán

— Tudod-e, — szölt — hogy nagyon nyugtalan vagyok Luczien miatt? . . . Hátha beteg . . . Távolléte fájdalmas volt s még nem is bucsuzhattam el tőle.

— Felelj el mindenkit, — szölt a szerelmes önzésével — mert minden gondolatodnak az enyémnek kell lennie!

És a kék éggel szemben, melyen a csillagok aranyos szegekként tündökölnek, a fiatal nő annak karjaiba borult, kinek szívét adta.

Ekkor egyszerre a csöndes éjben egy dal hallatszott, édesen, mint a panasz.

Claire fölrézent szerelmi mámorából.

— Hisz ez Clairette dala! — kiáltott föl a nő. — Az én dalom:

— Ah! Ebből ismerem Luczien nemes szívét — folytatta tovább lelkesedéssel. — Meg akarja ünnepelni boldogságomat. Nászéjre szólaltatja meg hegedűjét . . . De ugy tetszik, mintha e dal szomorubb lenne!

— Képzeldés! — szölt Raul, becsukva az ablakot . . . Álmodol galambom . . . Én nem hallottam semmit!

A fiatal nő még tovább hallgatódzott, de nem hallott semmit többé . . .

Azután a férj csókjai és ölelései alatt édesen aludt el.

Hajnalban, a szálloda mellett, melyben — későn — a szerelmi éj folyt le, egyik ösvényen az erdőor egy széttört hegedűn megtalálta Lucziennek még meleg hulláját.

A föl nem ismert szerelem utolsó kiáltását elnyelte a vastag függönye azon ablaknak, melyen kihajlott egy pillanatra a fiatal nő, mielőtt férje karjaiba dőlt.

És Luczien hegedűjének utolsó akordja már csak az erdő madarait ébreszté föl . . .

ezen momentumot méltóan lehetett volna megünnepelni, mert hasztalan, még is csak nemes cselekedet megemlékezni a régiekről, a kiknek szövétnek világánál oly sok szépet és jót tanult az ifju nemzedék és megadni halás elismeréssel a méltán kiérdemelt jutalmat. Egy jegyzősegéd.

Ünnepnapok. Megélnéklült a megye fő- és székvárosa. Hol civiliben, hol huszáruniformában látni idegen alakokat, a szerint, amint az illetőt a lóverseny vagy a közgyűlés hozta be Becskerekre. A közel jövő legnagyobb attrakciója persze a holnapi lóverseny s az eddigi előjelekből teljes joggal arra szabad következtetni, hogy holnap a turfon tout Becskerek fog találkozni. Hétfőn aztán lesz egy kis csata a zöld asztal mellett, mely főleg a főszolgabírói kerületet beosztásánál fogja lángrollobbantani a kedélyeket. De bármint álljon is a dolog, a holnap és holnapután érdekes napok lesznek, melyeknek már előre örül a csendes Becskerek.

Nyilvános köszönet. Az oltárok disztítésére a róm. kath. plébániatemplomban következő asszonyok és urak további nagylelkű adományokat áldoztak: Mihálovits Istvánné 10 frt, dr. Haidegger Lajos 5 frt, Bild Albin 1 frt, Szmecana Zsófia 4 frt, Schultz Francziska 2 frt, dr. Grandjean József 5 frt, Hölzl Lujza 3 frt, Bagoly Pál Anna 2 frt, Vudy György 5 frt, Boleszny János 2 frt, Baaden J. L. 2 frt, Amend R. 2 frt, Haidegger Odön 10 frt, Zimmerer Antal 3 frt, Partilla Mária 2 frt, Macher Anna 1 frt, Krsztics János 5 frt, Petz Gizella 2 frt, Szita József 1 frt, Braun Vilmos 1 frt, Pataki László 1 frt, dr. Farnady István 1 frt, Erdődi Márton 2 frt, Müller Iona 2 frt, Jaks Katalin 1 frt, Karácsonyi Emilia 5 frt, Reitter Oszkár 2 frt, Kaczvinszky Kálmán 2 frt, Tribalszky Teofil 1 frt, Romkay Nándor 1 frt, Schwarcz Ferencz 1 frt. Valamennyi kegyes adakozónak anyaszentegyházunk nevében mely hálát fejezek ki. Isten fizesse, Isten áldja meg! Nagybecskerek, 1893. október 6. — Schaeffer Antal, pápai praelatus, kamarás, apát esperes, városi plébános.

Kocsi díjak. A holnapi lóversenyre nézve a városi rendőrkapitányság a következő díjakat állapította meg:

- a) kétlovas egész délutánra . . . 6 frt — kr.
- b) egylovas egész délutánra . . . 4 " — "
- c) ki vagy bejárat kétlovással . . . 1 " 50 "
- d) " " " egylovással . . . 1 " — "

Katonahangverseny Hétfőn október 9-én este 8 órakor a 61. számú ezred teljes katonazenekara a kaszinó termében hangversenyt rendez. Belépti díj 50 kr. A katonaság felét fizeti. Ételről és italról Marco in kaszinói vendéglős gondoskodik.

Délvidéki szini szövetkezet. Füredi Károly, a délvidéki szini kerület igazgatója, október 5-én kezdte meg az előadások sorozatát Pancsován. Ez alkalomból színre hozták a Füredi által 50 korona pályadíjjal jutalmazott prologot „A muzsa győzelme” délvidéken, melyben az egész személyzet vett részt. Ezt követte Hercegh Ferencz köztetszésű darabjának „A dolovai nábob leánya”-nak előadása, melyben a következő tagok szerepeltek: Leövey József, Kecskeméti Irma, Kövesdy Rózsa, Lángh Odön, Gyurman Alice, Könyves Jenő, Kövesdy Jenő, Hetényi Elemér, Kővi Ede, Móori S., Delli Henrik, Hevesy M., Révész Henrik, Mikszay József, Kiss József, Pásztor János. Mint Pancsováról értesülünk, a „Trombita” szálló nagy terme zsufolásig megtelt közönséggel, mely igen rokonszenvesen fogadta a jól szervezett társulatot.

Bokréta-ünnep. Az épülő pénzügyi palotánál a munkálatok már annyira haladtak, hogy a bokréta-ünnepét holnap fogják megtartani. Az ünnepély, melyre az „Erdélyi, Milkó Heitsmann” vállalat díszes meghívókat küldött szét, délelőtt 10 órakor veszi kezdetét és este 8 órakor a „Pest szálloda” éttermében tartandó estebéddel fog befejezést nyerni.

Marosvize folyik . . . Nagy terven dolgoznak most a közlekedésügyi miniszteriumban, azon t. i., hogy a Maros folyót egész nagy vonalán hajózhatóvá tegyék. A munkát úgy tervezik, hogy Maros-Illyétől Szegedig uszkáljanak a Maroson a gözhajók. A miniszterium szakemberei e célból tegnap Maros-Illyére rándultak. Kvassay Jenő miniszteri tanácsos, Münsberger műszaki tanácsos, Paksay és Faragó műszaki tanácsosok, Sántay Lajos aradi folyammérnökségi főmérnök, Malina Gyula, a felső torontáli árm. társulat főmérnöke, Biró Albert, a Körös-Tisza Maros szabályozási társulat főmérnöke már megkezdtek a Maros beutazását Maros-Illyétől Szegedig. Aradra 8-ikán érkeznek, 9-én indulnak színtén hajón Szegedre, a hova 10-én érkeznek. Ennek megtörténte után szaktanácskozást tartanak, a melynek eredményét a miniszterium elé terjesztik.

— **Temes vármegye állandó választmánya** a f. é. október hó 16-án kitűzött megyei rendes közgyűlésen elintézendő fontosabb ügyek tárgyalásának előkészítése czéljából f. é. október hó 13-án d. e. 10 órakor, dr. Molnár Viktor főispán elnöke alatt ülést tart.

— **Kataszteri felmérés.** Az országos kataszteri felmérés jövő évi programját következéskor állapította meg a pénzügyminiszter: A kataszteri háromszögelés és határleírás Pozsony, Nyitra, Bihar és Szatmár megyékben, a részletes felmérés pedig Pozsony, Nyitra, Szatmár, Bihar és Arad megyék egyes részeiben fog történni. Az eredmény, tekintettel a terepi viszonyokra a földrészteteknek nagyobb számára, úgy a háromszögelésnél, mint a határleírásnál a részletes felmérésnél egyaránt mintegy 48 — 52 négyzetmérföldre irányozható elő. A mérnöki helyszínelés Somogy, Hajdu, Szabolcs és Torontál megyékben rendszeresen, Horvátországban pedig a szükséghez képest fog történni. A mérnöki nyilvántartás a hitel-telekkönyvi betétszerkesztéshez alkalmazkodik s az e célra szükséges térkép-másolatok el fognak készíttetni. Az erdélyi részeken a háromszögelési munkálatok annyira előhaladtak, hogy azok alapján az 1892: 24. t.-cz. értelmében foganatosítandó birtokrendezési munkálatok a jövő évben meg lesznek kezelve, minek folytán a hitelesítő kataszteri mérnökök intézménye életbe fog lépni.

— **Folyton szökésben.** A hadseregnek mindenestre igen nevezetes szökevénye Deák Ferencz makói közlegény, aki nem kevesebbszer, mint ötször szökött meg ezredétől. Legutoljára a szegedi fogházból szökött meg, de mikor elfogták, kijelentette, hogy újra megszököik. Csakugyan ötször is megszökött. Még pedig a garnizon-áristomból szökött ezuttal, amely pedig elég szigorú fogság. Szept. 23-án cselekedte meg a huszár ezt a bravórt. Temesvárott sáncmunkát végzett s leugrott a 10 méter magasságból s hajadon fövel meztláb éjszakánként utazva elért a makói tanyák közé, ahol kukoriczával éldegelt. A rendőrségnek sikerült haza csalogatni, s aztán átadta felebbvalóinak. Mikor megkérdezték, hogy miért szökött meg ismét, ő maga sem tudta okát adni.

— **Templomablás** cz. alatt említettük, hogy Nagy-Tószögön betörték és hogy a szentséget az oltárról ellopták. Mint értesülünk, Hesz József kistószegi bognár, a ki jelenleg a zombolyai járásbírósg bírtonében várja elítélését, követte el a lopást. A reggeli isteni tisztelet alkalmával belopódzott a templomba, felment annak padlására és bevárta, míg az isteni tiszteletnek vége van. Mikor az ájtatoskodók elhagyták a templomot és az egyházi elzárta azt, akkor jött elő és ment az oltárhoz és a sekrestyébe. Az oltárról a szentséget, és a sekrestyéből kevés összegű pénzt vett el. Miután a kehelyben ostya volt, hogy esetleg nyomra ne vezessenek, megette azokat. Azután ismét felment a padlásra, a hova kenyeret is vitt magával, jó eleve gondoskodván arról, ha netán egész nap és éjjel a templomban kellene maradnia, — meg ne éhezzenek. De a szerencsés véletlen úgy hozta magával, hogy a templom órája megállt. Midőn ezt a templom szolga észrevette, bement a templomba, hogy az órát, újból felhuzván megindítsa. A gazember ekkor használta fel az alkalmat, hogy kiosonjon a templomból — de megjárta. Mert a szolga észre vette, s a midőn az utcán futásnak eredt, lármát csapott, mire az emberek a falu határában kézrekerítették. A kehely és az elvett pénz megkerültek.

— **Egy okl. tanító mellékkeresletet** óhajtván, elemi vagy polg. iskolai tanuló mellé szerény feltételek mellett házi tanítónak ajánlkozik. Czím a kiadóhivatalban.

— **M. kir. államvasutak.** (Aszalt gyümölcs- és szilvaiz küldemények után a budapesti duna-parti teherpályaudvaron engedélyezett fekbérmentesség megszorítása.) Minthogy a magy. kir. államvasutak és a fővárosi közraktári vállalat között kötött egyezmény értelmében a Budapest dunaparti teherpályaudvarra érkező aszalt gyümölcs- és szilvaiz-küldemények a közraktárakban 21 napi fekbérmentességet élveznek s ezen idő letelte után ugyanott minden további hétre aszalt gyümölcs után 100 kgronként 0.8 kr., szilvaiz után 100 kgronként 1.2 krnyi mérsékelt fekbér számíttatik, a magy. kir. államvasutak igazgatósága a vasuti raktáraknak az őszi idejében mindig beálló túlmórttségére való tekintettel indíttatva érezte magát a „Vasuti és közlekedési közlöny” f. é. 1. számának mellékletében 127. tétel alatt aszalt gyümölcs- és szilvaiz-küldemények díjmérsékletére nézve foglalt hirdetmény „különös megjegyzések” rovatában, Budapest dunaparti teherpályaudvarra érkező küldemények után engedélyezett 21 napi fekbérmentesség folyó évi október hó 1-től kezdve további intézkedésig 8 napra leszállítani. Ugyanezen oknál fogva a szóban forgó küldeményeknek a vasuti raktárakban való átsomagolása és egyéb kezelése is beszüntettetik, úgy hogy ezen munkálatok további értesítésig csakis a közraktárakban lesznek eszközölhetők. Budapest, 1893. szeptember 19-én. Az igazgatóság.

Táviratok.

Országgyűlés.

(A képviselőház ülése okt. 7-én.)

Budapest, október 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház ma Bánffy Dezső báró elnöke alatt ülést tartott, melyen az elhunyt Bokros helyébe Perczel Dezsőt választották meg alelnöknek. Jegyzőknek Hentaller Lajos és Papp Elek lettek megválasztva. A napirenden levő kérvényi vitánál felszólt Horváth Gyula, kiemelve azt, hogy addig az országban békeség nem lesz, míg a román agitációk ellen erélyesen nem intézkednek. Beszédét így folytatta: „a kormány Ő Felsege tekintélyét rontotta, a midőn vele oly szavakat mondatott, melyeket gentlemenkkel nem szoktak mondatni. (Mozgás, éljenzés a baloldalon.)

Csáky Albin közoktatásiügyi miniszter rövid felszólalásában Horváth-nak a kisedovódákra vonatkozólag tett megjegyzésére reflektál.

A gyűlés végén több kisebb interpelláció volt.

Emlékezés a vértanukra.

Budapest, október 7. (A „Torontál” ered. táv.) Aradról sürgönyzik: Október 6-át itt nagy lelkesedéssel ünnepelték. Dél előtt dr. Jánossy Demjén tartott a minoriták templomában gyászistentiszteletet, a polgári hatóságok, egyletek és tantestületek jelenlétében. A vértanuk kivégzési helyén dr. Lengyel Sándor megyei aljegyző mondott nagyszabású és lelkes beszédet. Beszélték még: Lukács Miklós honvéd egyleti elnök, Hindy Attila, a budapesti egyetemi ifjúság kiküldötte. A vértanuk szobrát temérdek koszoru ékesítette. Az aradi dalegylet és a színház zenekara hazafias dalokat énekelt. A házakról fekete zászlók lengenek. A színházban este diszlocádás volt, színre került a „Bibor és Gyász.”

Pozsonyban is megünnepelték október 6-át; a ferencziek templomában tartottak requiemet nagy gyászpompával, az alispán, a polgármester és óriási közönség jelenlétében. A Kólcsey Hymnust orgona mellett állva énekeltek mindnyájan. A régi honvédek közül jelen volt Meszlényi ezredes, Kossuth sógora is.

A német-orosz vámtárgyalások.

Budapest, október 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Berlinből sürgönyzik, hogy a német-orosz vámtárgyalások eddig még csak általános fejtegetések körül mozogtak, csak a tegnapi ülésben vitatták meg az egyes tarifa kérdéseket. Az orosz képviselők előzékenysége azt a benyomást teszi, hogy az orosz kormány azon van, hogy a szerződés minden körülmények között létesüljön, mindazon által nem valószínű, hogy a tárgyalások ez év végeig befejezhetőek lesznek.

Az új elnök.

Budapest, október 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Zágrábról jelentik, a tartománygyűlés elnökévé az elhunyt Horváth Mirko helyébe Kovásevics főispán fog megválasztatni.

Egy kinevezés.

Budapest, október 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Konstantinápolyból telegrafálják: A török kormány óvást emelt az orosz kormánytól Uzsulác Péter ismert boszniai agitátor kinevezése ellen, a kit Konstantinápolyból való kiutasítása után Prizrendbe (Ő Szerbia) az orosz konzulátus titkárává neveztek ki.

Elfogott szocialista.

Budapest, október 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Lensből távirják, hogy Thurost, a „Petite République” című szocialista lap szerkesztőjét lázító cikke miatt elfogták.

REGÉNY-CSARNOK.

Szemét — Szemért.

Regény.

Írta: Trollope A.

V. FEJEZET.

(15-ik folytatás.)

De a Quinek protestánsok voltak, mrs. O'Hara pedig nem csupán római katolikus nő volt, hanem még az is ellene szól, hogy a lelkész hozta ide a vidékre. Igaz, hogy semmi rosszat se tudtak róla, de hát egyáltalában épen semmit se tudtak és Quinek nagyon óvatos emberek voltak, mikor a vallás forgott kérdésben. A nagy éhség alkalmával Merty atya, a lord és a protestáns lelkész együtt működtek a jótékonyk terén — de ezen idők már elmúltak s a szoros meghittség csakkam ar elenyészett. A lord köszönt a római katolikus papnak, ha találkozott vele, a két lelkész is köszönt egymásnak; de e néma üdvözléseken kívül semmi egyéb érintkezés se látszott köztük. Ennélfogva a kastélyban lehetetlennek tartották tudomást venni a pap barátjairól.

Es miféle tudomást is vehettek volna két hölgyről, kikről senki se tudta, honnét és miért jöttek lakni e kopár vidékre? Állítólag anya és leány voltak, állítólag az O'Hara nevet viselték, — de még ezen állítások hitelessége se volt bebizonyítva. Ennélfogva senki se háborgatta őket magányukban és Merty atyáét kivéve, soha seláttak barátságos arcot házuk küszöbén belől.

Es valóban mrs. O'Hara előbbi életpályája csakugyan szükségessé tette e magányt. Elettörténetéhez semmi közünk. Nem tartozik elbeszélésünk keretébe. Elég annyit említenünk, hogy férje elhagyta őt s most maga se tudja, hogy özvegy-e vagy sem. Ez volt az egyetlen titok életében. Ő maga katolikus létére született angol nő volt, de már nagyon korán árvaságra jutván, Franciaország valamelyik vidéki városában nevelkedett fel nagyanyjánál. Itt nőül ment bizonyos O'Hara századoshoz, miután volt annyi vagyona, amely őt kívánatosossá tette a kalandor előtt. Akkoriban nem volt korosabb tizenhét évesnél és nagyanyja akarata ellenére nyújtotta kezét a századosnak. Mi volt élettörténete ezen időtől fogva addig, míg Merty atya pártfogása alatt az Ardkill Cottage lakónéjává lett — azt kivéve senki se tudta. Teljesen elszakadt valamennyi rokonától és barátjától és mint teljesen ismeretlen idegen jelent meg leányával a Clare grófság nyugoti partjain. Tisztelendő Merty atya csaknem hetven éves öreg ur volt és Franciaországban nevelkedett. Itt ismerte mrs. O'Hara nagyanyját és innét keletkezett köztük azon barátság, mely őt arra bírta, hogy az özvegyt plébániájába hozza. O'Harané asszonyság leányával jött ide, ki akkor még serdülő leányka volt. Két vagy három év mult el negetelepédésük óta s a gyermek ezalatt egészen felnőtt, csaknem tizenkilencéves leánynya lett. Vagyoni állapotukról még a lelkésznek se volt biztos tudomása. Az özvegy azt mondta neki, hogy elpusztult vagyonából meg tudott menteni annyit, amennyivel szerényen és visszavonultan megélhet leányával. Valamely pénzügyi katasztrófának kellett hirtelen bekövetkezni, különben alig vette volna ki leányát a költséges párisi nevelőintézetből, hogy itt tengődjék a magányban, melyet lakhelyeül választott. S semmiféle remény se látszott arra nézve, hogy a magányból valaha kiszabaduljanak. Egy zongorát és néhány — nagyrészt francia — könyvet hoztak magukkal, s két nő ezekkel akarta életét elviselhetővé tenni. Egyéb mulatságok vagy szórakozások nem volt — csupán az, melyet a kopár szirtnek s a tenger látása nyújtott.

A szerző szeretne az olvasónak némi fogalmat nyújtani, ha lehetséges, mindkét hölgy külsejéről és egyéni jelleméről, mert a nélkül történetét alig beszélhetné el. Az idősbik, ki ekkor még nem volt egészen negyven éves, nagyon csinos nő lett volna, ha a viszontagságok, a szenvedések s egy hánytvetett élet küzdelmei nem adnak arcának oly kemény és elszánt kifejezést, melyet alig lehetne nőiesnek nevezni. Inkább alacsony volt, mint magas, vagy legalább ilyenek látszott izmos természeténél és széles vállainál fogva. Dereka is nyilván karcsabb volt akkor, midőn O'Hara százados őt legelőször meglátta. De haja még fekete volt — vagy legalább is annyira sötét, mint oly haj lehet, mely valódiilag nem fekete, hanem csak sötét-barna. De egyetlen ősz szál se látszott közte és puha, selymes volt, mint leánykorában. Nem hiszem, hogy büszke lett volna rá. De hogyan is törődhetett volna személyes szépségével, mikor soha se látta őt fiatalabb ember Merty atyánál, vagy azon vén parasztnál, a ki a tözekezt szállította fel szamarán a cottageba? A szerző nem tudja, felalálták-e már akkoriban a chignonokat, — de annyi bizonyos, hogy a clarei grófság partjain még nem voltak divatban s a Liscannor környékén lakó parasztok azt tartották, hogy O'Harané asszonyság hajánál nincs szebb a világon. (Folyt. köv.)

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Főmunkatárs: Holtsy Jenő

H i r d e t é s e k.

Uj férfi- és női divataru-üzlet.

ÜZLET-MEGNYITÁS.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség b. tudomására hozni, miszerint a helybeli piacon (Hunyadi-utca Stojits-féle házban) egy a mai kor minden igényeinek megfelelő

női- és férfi divataru-üzletet

egybekötve

rövidáru- és fehérnemű kereskedéssel

nyitottam.

Folyton nagy választékban kaphatók **kaiapok és nyakkendők, selyem-czilinderek és claqueok, Richter Antal-féle loden-kalapok és a cs. k. udv. szállító Plesz Vilmos gyártmányu kalapok.**

Dusan berendezett raktár **férfi ingek** legváltozatosabb kivitelben, legujabb divatu **gallérok, kézelők és nyakkendők** leggazdagabb színválasztékban, továbbá a legdivatosabb **férfi- és női cipők, szallagok és ruhadiszkekből.**

az **Adorató-fűzőt** nem kell erősen összehuzni, a hátulso nyilas pedig két cm-nél többet se tegyen ki.

A legujabb és legdivatosabb **szoba-diszek** a legizlésesebb kivitelben, angol természetes **séta-pálczák, női- és férfi-, selyem- és gyapot- nap- és esernyők,** ugyszintén legujabb találmányu **angol- és francia kizimunkák, férfi- és női keztyük** a legdivatosabb színekben.

Nagy raktár az összes **divatáru** cikkekéből legizlésesebb választékban, angol és francia illatszer és „Doering“-féle **szappan** a „bagolylyal“.

Azon reményben, hogy a nagyérdemű közönség bizalmát részemre mérsékelt árak és pontos kiszolgálás által kiérdemelem, számos látogatást kérve és magamat becses jóindulatukba ajánlva vagyok

tisztelettel

PETZ ANTAL.

(583 - 3.3)

Rövidáru- és fehérnemű kereskedés.

ESZENCZIÁKAT



rum, cognac, mindennemű szesz italok asztalilikörök és különlegességek azonnali elhibázhatatlan elkészítésére a legkifináltabb minőségben szállítok. Azonfelül ajánlok 80 fokú, vegyileg tisztá eczeteszenciát kellemes ízű borecet és közönséges ecetek gyártásához. Leírások és használati utasítások ingyen mellékeltemek. (585-50.3)

Kiváló eredményért kezeskedek. Árlapot bérmentve küldök.
Pollak Károly Fülöp
Eszenciák-különlegességek gyára
PRÁG.
Megbízható ügynökök kerestetnek.

! Pénz!

földekre és házakra a legolcsóbb kamatok mellett a legkisebb összegtől a legmagasabbig közvetítettik.

A visszafizetés tetszés és tehetség szerint történhetik.

Pontos és gyors keresztülvezetés felett mindenki meggyőződve lehet és szolgálom minden e szakmába vágó felvilágosítással bérmentve.

Együttal ajánlom magamat mindennemű állami és magánsorsjegyek, arany és ezüst pénzek, idegen bankjegyek méltányos bevasárlása és eladására, nemkülönb mindennemű szelvények beváltására. (14-26 21)

Igervények minden huzásra.

Részletlevelek valamennyi sorsjegyekről.

I. nagybecskereki váltó- és bizományi üzlet

Kadetsburger L.

2 arany-, 3 ezüst-érem  9 dísz- és elismerő-okmány

Kwizda Restitutions-fluidja

mosóvíz lovak számára.

1 üveg ára osztr. ért. 1 frt 40 kr.

30 év óta az udvari istállóban, a nagyobb katonai és magán-istallokban használatban van, erősítésül nagy fáradsalmak előtt és után az erő visszanyerése céljából, ficzamadások, megbicsaklások, idegmerveségeknél stb. Kiváló tehetségre képesíti a lovakat a training-ben.

Kapható gyógyszerárakban és droguistáknál. Sziveskedjék a fenti védjegyre figyelni és csak

Kwizda Restitutions-fluidját kérni.

FŐ-RAKTÁR:

Kwizda Ferencz János

cs. és kir. osztr. és román udv. szállító, kőgyógyász és kőműves
Korneuburghan Bécs mellett. (105a-15.13)

Máriacelli Gyomorocseppek

nagyszerűen hatnak gyomor bajoknál, nélkülözhetetlen és általános ismeretes házi és népszerű.

A gyomorbetegség tünetei: étvágytalanság, gyomorgyengeség, bűzös lehellet, felfújtság, savanyu felbőffés, hasmenés, gyomorgöcs, felesleges nyálkiválasztás, sárgaság, undor és hányás, gyomorgöcs, szűkülés.

Hathatos gyógyszernek bizonyult fejfájásnál, a menyinyiben ez a gyomortól származott, gyomortulterhelésnél étellekkel és italokkal, giliszták, májbajok és hámorrhoidáknál. Emlelt bajoknál a **Máriacelli gyomorocseppek** évek óta kitünően bizonyultak, a mit száz meg száz bizonyítvány tanúsít. Egy kis üveg ára használati utasítással együtt 40 kr., nagy üveg ára 70 kr. — Magyarországi főraktár:



Török Jozsef gyógyszerár
Budapest. Király utca 12 sz.

A védjegyet és aláírást tüzetesen tessék megtekinteni!! Csak oly cseppeket tessék elfogadni, melyeknek burkolatára zöld szalag van ragasztva a készítő aláírásával (C. Brady) és ezen szavakkal: „Valódiságát bizonyítom“.

A **Máriacelli gyomorocseppek** valódián kaphatók.

Nagy-Becskerek: Kellner J. és Mocskovcsák D. gyógyszer.; Szécsény: Klessky János gyógyszer.; Zichyfalva: Mayering K. gyógyszer.; Perlasz: Lathleur Lajos gyógyszer.; Módos: Grób Ferencz gyógyszer. (16-41 30)

Nyomatott a kiadó Pleitz Fer. Pálnál Nagybecskereken.

Melléklet a „Torontál” 1893 október 7. (230.) számához.

42474. ex szám 1893.

(613—3.2)

Verseny tárgyalási hirdetmény.

A Torontál vármegye területén lévő nagybecskerek—zsombolyai, oroszlámos—törökkanizsai, nagybecskerek—perjámosi, melence—törökbecsei, módos—dettai, nagybecskerek—titeli, nagybecskerek—aradaczi, módos—ujpécsi és pancsova—kubini törvényhatósági közutakra

1894. évben szükséges kavicsszállítás

valamint a törökbecse—nagykikindai, nagybecskerek—titeli és módos—dettai törvényhatósági közutakon

ugyanazon évben szükséges homokszállítás,

végül a törökkanizsa—óbébai (4 km. h.), nagykikinda—padéi (7 km. h.) nagykikinda—nagy-szentmiklósi (4 km. h.) és nagybecskerek—zsombolyai (3.8 km. hosszú)

közutak szakaszai kiépítésének biztosítása végett

folyó évi október hó 24-én

Torontál vármegye székháza ülési kistermében delelőtti 10 órakor zárt írásbeli ajánlatok útján versenytárgyalás tartatik.

Felhivatnak ennél fogva vállalkozni kívánók, hogy ajánlataikat Torontál vármegye alispánjához legkésőbb a kitűzött tárgyalási nap delelőtti fel 10 óráig nyújtsák be. A később beérkezett ajánlatok, valamint általában a bármikor beérkezett táviratok és utóajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

Az ajánlatok öt pecséttel zárt borítékban a czimzésen felül világosan megjelölendő azon törvényhatósági közut, melyre az ajánlat vonatkozik. Az ajánlatok az alispáni hivatalnál átvehetők, ajánlati és felosztási kimutatási minta szerint teendők meg.

Az ajánlattevő köteles az általa szállítandó minden fedanyagból két mintát ajánlatához mellékelni, köteles továbbá ajánlatában a termelési helyet is megjelölni.

Az árak a felosztási kimutatásban megjelöltnek megfelelő anyagra kell vonatkoznia.

A benyújtott ajánlatok vissza nem vonhatók s mindegyik ajánlattevő ajánlatának beadásától számított nyolcz hétig kötelezettségben marad.

Fentemlített minden egyes utra külön-külön ajánlat nyújtandó be. Csupán egyes utrészekre vonatkozó ajánlatok csak akkor fognak figyelembe vétetni, ha a szakasz egy elkülönített utvonalszálra képez.

Ugy az ajánlat, mint a hozzá melléklendő felosztási kimutatás szabályszerű bélyeggel látandó el és mindkettő az ajánlattevő által aláírandó.

Az óvadéknak a Torontál vármegye főpénztárába történt befizetését igazoló nyugta az ajánlathoz csatolandó.

Az óvadéknak a tárgyalásnál alapul szolgáló felosztási kimutatásban kitett mennyiség után ajánlattevő által kitűzött árak összegének 10 százalékát kell kitennie.

Készpénz vagy értékpapír ajánlathoz nem melléklendő.

Azoknak az ajánlattevőknek, kiknek ajánlata el nem fogadtatott, óvadék pénze az árlejtés eredményé feletti határozathozatal után fog kiadatni, illetve az intézkedés a kiadás iránt megtétetni.

A tett ajánlat vállalkozót azonnal, a vármegyét azonban csak azon naptól fogva kötelezi, melyen azt az alispán elfogadja és az ajánlat alapján kötött szerződést aláírja.

A szállítási szerződés és részletes feltételek az ajánlati minta s ennek melléklését képező felosztási kimutatás Torontál vármegye alispánjánál a hivatalos órákban átvehetők, illetve megtekintetők.

Kelt Nagybecskereken, 1893. évi október hó 3-án.

Daniel László,
alispán.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

A polgári iskola új épületében f. évi október hó 15-én okleveles gyorsírási tanár **gyorsírási tanfolyamot** nyit. Jelentkezhetni **Schenk H.** könyvkereskedésében. (616-1.1)

KOLERA ELLEN!



BORKIVONAT!

Csakis **szerecsen-fejjel** valódi, hamisítványoktól óvakodjanak!

Kapható a legfinomabb fűszer-, csemege- és gyógyfű-kereskedésekben, gyógyszerárakban, kávéházakban és ozukrászdákban.

Vezérképviselők: (540-20,10)

PFAU és TÁRSA, FIUME.

2041. szám 1893. (612-31) **Haszonbérbeadási hirdetmény.** Kumán község képviselő-testületének folyó évi szeptember hó 30-án hozott határozata folytán a község tulajdonát képező nagyvendéglő 1894. évi január hó 1-től kezdve két, esetleg 1 évre folyó évi **október hó 26-án nyilvános árverés** után haszonbérbe fog adni.

Megjegyeztetik, hogy a kizárólagos italmérési jogot a község bírja. Árverési feltételek az árverést megelőző napig naponta a hivatalos órák alatt a jegyzői hivatalban betekintheők.

Kelt Kumánon, 1893. évi október hó 2-án. **Szekulits,** jegyző. **Csólits Rada,** bíró.

Nyereménytulajdonosok **keresetnek!!** Gazdátlanul hever

20 millió forint.

Az 1887. óta megjelenő „Telegraph” sorsolási lapnak az a programja, hogy a még most is gazdátlanul, paragon heverő esedékes sorsjegy-nyereményeket, melyek a husz millió forintot meghaladják, tulajdonosaik jogos birtokába jutassa.

Ebbeli törekvésünket eddig is oly siker koronázta, hogy a legnagyobb örömmel konstatálhatjuk, hogy a hozánk beküldött tömeges kérdézőkördések folytán teljesített kutatások meglepő eredményre vezettek, amennyiben igen nagy összegeket juttatunk ily módon a sorsjegytulajdonosok kezébe.

A sok millió azért hever paragon, mert a sorsjegytulajdonosok nem törődnek sorsjegyeik számaival és nem tartanak megbízható sorsolási közlönyt.

Mindamellett, hogy lapunk előfizetési ára **egész évre csak 1 forint,** előfizetőink között évenként még 20 drb

Jósziv sorsjegyet is sorsolunk ki, és pedig minden év január, április, július és október 1-én 5-5 darabot. E sorsjegyeknek okvetlenül nyerniök kell és van a nyeremények között 40.000, 30.000 és 20.000 koronás főnyeremény is.

Oly sorsjegy-birtokosoktól, kik a lapra elő nem fizettek, és sorsjegyeik számanak kihuzása iránt kérdézőkördnek, a válasza egy 10 kros bélyeget kérünk.

Előfizetést az év bármely napján postautalványok útján elfogadjunk. (393-10.9)



sorsolási közlöny kiadóhivatala **Budapest, Váci-körút 43.**

16. 1893/4. szám. (614-3.1) **Pályázati hirdetmény.**

A gyertyámosi községi iskolánál üresedésbe jött V. osztályu tanítói állomásra ezennel pályázat hirdettetik.

Fizetése: 1. 480 négyszáznolcvan forint készpénz.

2. Két szoba, konyha, kamra, pincze és padlásból álló szabad lakás.

3. Nyolcz árkert és 14 árptótkert.

Felhivatnak mindazok, kik ezen állást elnyerni akarják, miszerint **október hó 17-ig** képesítésüket s eddigi alkalmazásukat igazoló okmányaikkal felszerelt folyamodványaikat alulirtoz nyujtsák be.

Kelt Gyertyámoson, 1893. évi október hó 5-én.

Dr. Pethő Sándor, iskszéki elnök.

Dr. Lehmann **arczkenőcse** kitünő hatásu szer szeplő, májfoltok és bőrkiütések ellen. 1 tegely 50 kr.

Dr. Lehmann mosdóvize az arczbőrt üdévő és ruganyossá teszi, s az arczkenőcs hatását elmozdítja. 1 üveg 50 kr.

Dr. Lehmann arczszappana kellemes toilette-szappan, állandó használatra. 1 drb 50 kr. (152-16)

Dr. Lehmann rizspora (Fettpuder) a legjobb arczpor, — kitünően tapad s teljesen ártalmatlan. 1 badogdoboz 50 kr. 1 papirdoboz 50 kr.

Összes cikkek fenti törv. bejegyzett védjeggyel vannak ellátva s kaphatók:

Kovács Sándor gyógyszerárakban Nagybecskereken.

Schlick-féle vasöntőde és gépgyár részvénytársaság **BUDAPESTEN.**

Gyár és irodák: VI. KERÜLET, KÜLSŐ VÁCI-UT. (82-18.18)
Városi iroda és raktár: PODMANITCZKY-UTCZA 14. — Fiók-raktár: KEREPESI-UT 77.

Gőz- és járgánycséplő-készületek, számos első díjakkal kitüntetett szab. Schlick-féle 2 és 3 vasu ekék, mélyítő- és egytetemes aczél-ekék, eredeti Schlick- és Vidats-féle egyvasu ekék, talajmivelő eszközök, valamint Schlick-féle szab. „Haladás” sorbavetőgépek.

Takarmánykészítő gépek, darálók, őrlőmalmok és mindennemű gazdasági gépek. Eredeti amerikai kévekötő és marokrakó arató-gépek és fűkaszaló gépek, szállító mezeli vasutak stb.

Mintaraktár: Mayer Henrik Nagybecskerek. Előnyös fizetési feltételek. Legjutányosabb árak. Arjegyzéket ingyen és bérmentve.

VASUTI MENETREND.

Érvényes 1893. évi október hó 1-től.

Nagybecskerek—Nykikinda				Nagybecskerek—Versecz				Versecz—Nagybecskerek				Szécsány—Párdány				
Sz.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	Sz.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	
1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	
Versecz ind.	—	—	220	Budapest ny.p.u.ind.	700	—	—	Báziás ind.	405	1146	—	—	—	Budapest ny. p. u.	—	—
Párdány	—	—	350	Temesvár	950	—	—	Temesvár	—	12—	—	—	—	Nagybecskereken átind.	700	—
Nagybecskerek	550	1225	740	Nagykikinda	320	—	—	Versecz	540	220	—	—	Szécsány	925	555	—
Ellemér	609	1244	803	Nagybecskerek	805	—	—	Verseczrét	547	225	—	—	Módos	946	622	—
Melencze	632	111	832	N.-Becskek-Bpart	812	415	—	*Temespaulis	553	232	—	—	Fény	957	635	—
Kumán	649	129	854	*Sándor-udvar	827	435	—	Bethlentanya	601	242	—	—	Párdány	1008	648	—
Törökbecse-Aracs	715	204	932	Lázárföld	841	452	—	*Szivattyutelep	611	255	—	—	—	—	—	—
Beodra	749	238	1009	*Pusztá Kenderes	845	456	—	*Laudontanya	618	305	—	—	—	—	—	—
Karlova	800	249	1024	*Lajosmajor	955	508	—	Nagymargita	627	316	—	—	—	—	—	—
Nagykikinda (v.) érk.	840	329	1104	Szárcsa	907	530	—	Zichyfalva	639	329	—	—	—	—	—	—
Temesvár	—	522	454	Szécsány (vend.) érk.	919	545	—	Györgyháza	651	345	—	—	—	—	—	—
Budapest	125	—	655	Szécsány ind.	934	600	—	Szécsénfalva-Ráros-Istvánvölgy	706	402	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	Bóka	947	616	—	*Óléc	714	418	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	Kanak	1004	636	—	Kanak	723	424	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	*Óléc	1013	646	—	Bóka	739	444	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	Szécsénfalva-Ráros	—	—	—	Szécsány (vend.) érk.	751	459	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	Istvánvölgy	1022	703	—	Szárcsa ind.	801	514	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	Györgyháza	1032	717	—	*Lajosmajor	826	545	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	Zichyfalva	1044	741	—	*Pusztá Kenderes	833	546	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	Nagymargita	1059	802	—	Lázárföld	842	603	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	*Loudontanya	1108	812	—	*Sándor-udvar	853	617	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	*Szivattyutelep	1116	822	—	N.-Becskek-Bpart	910	641	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	Bethlentanya	1129	836	—	Nagybecskerek érk.	—	645	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	*Temespaulis	1137	847	—	Nagykikinda	—	1104	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	Verseczrét	1145	858	—	Temesvár	—	454	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	Versecz	1149	903	—	Budapest	—	655	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	Versecz érk.	1149	903	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	Temesvár	317	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	Báziás	325	1129	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Az éjjeli órák — esti 6 órától fogva reggeli 5 óra 59 percig — a perczek számjegyeinek aláhuzása által (600—599) vannak megjelölve.

A *-gal jelzett állomásokon a vonat csak feltétlenül fel- vagy leszállás végett áll meg.